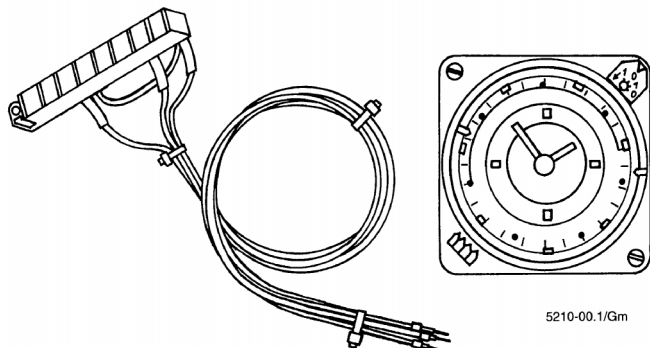


EU 7 T

7 719 001 301

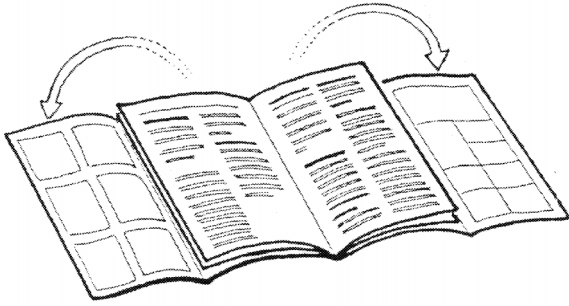


6 720 605 210 (09.96) PCG
(3.10.442)

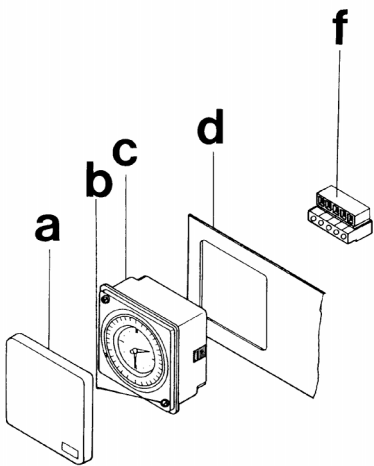


5210-00.1/Gm

 **JUNKERS**
Bosch Thermotechnik

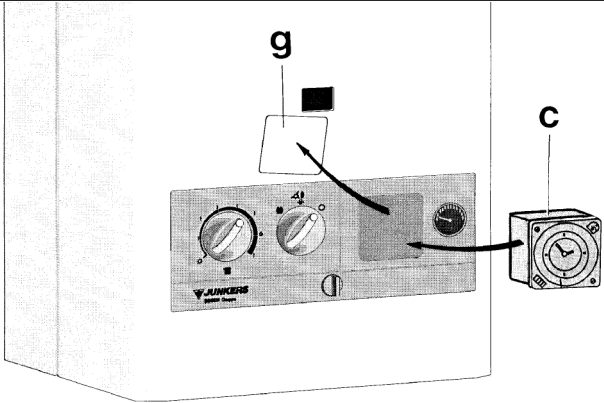


1



5210-01.1/Gm

2



5210-02.1/Gm

3

Anwendung

Durch den Einbau einer 230 V AC Schaltuhr EU 7 T in das Schaltfeld einer Kombitherme ZS/ZW 20... , läßt sich der Heizzyklus auf einen bestimmten Zeitraum begrenzen. Die Anzahl und Dauer der Heizzyklen ist auf 24 Stunden oder 7 Tage verteilt frei wählbar.

Elektrischer Anschluß (siehe Bild 1)

- Klarsichtdeckel **(a)** abziehen.
- Halteschraube **(b)** lösen.
- Brücke an der Klemmleiste im Schaltfeld der Therme zwischen 1 und 8 entfernen.
- Anschluß mit beigefügtem Kabelsatz nach Bild 3 vornehmen, dazu Kabelbezeichnungen beachten.

Einbau

- Blindeckel **(g)** vom Bedienfeld entfernen (Bild 2).
- Schaltuhr **(c)** von vorne in den Ausschnitt vom Bedienfeld einstecken, bis die Schaltuhr einrastet (Bild 1).
- Kabelsatz mit Steckleiste **(f)** auf Schaltuhr **(c)** aufstecken und mit Schrauben **(b)** sichern.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit (siehe Bild 4)

Großen Zeiger **(i)** so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis die aktuelle Uhrzeit und ggf. der aktuelle Wochentag (bei Verwendung der Wochenscheibe) am weißen Schalnocken **(j)** ansteht (Beispiel: 1.55 Uhr). Die Symbole der Wochenscheibe entsprechen:

I = Montag

II = Dienstag

III = Mittwoch

IV = Donnerstag usw.

Einstellen der Schaltzeiten (siehe Bild 4)

Gewünschte Schaltzeiten durch Einsetzen der Schaltreiter einstellen. Rote Reiter schalten den Heizzyklus ein, blaue Reiter schalten den Heizzyklus aus.

Rote und blaue Schaltreiter müssen im Wechsel gesteckt werden. Es dürfen keine gleichfarbigen Reiter nebeneinander liegen. Die werkseitige Voreinstellung ist: Tagesuhr; roter Steckreiter auf 10.00 Uhr, blauer Steckreiter auf 5.00 Uhr (d. h. morgens zwischen 5.00 Uhr und 10.00 Uhr ist der Heizbetrieb gesperrt).

Als Tagesuhr beträgt die kürzeste Schaltfolge 20 min. die Steckgenauigkeit 5 min. Als Wochenuhr beträgt die kürzeste Schaltfolge 2 h, die Steckgenauigkeit entspricht $\frac{1}{2}$ h.

Umbau von Tagesuhr (24 h) auf Wochenuhr (7 d)

Siehe beigefügte Umbauanleitung.

Gangreserve

War die Uhr länger als 100 Stunden am Stromnetz, so verfügt sie bei Stromausfall über eine Gangreserve von ca. 70 Stunden.

Aplicación

Mediante el montaje del un reloj programador EU 7 T trabajando a 220 V AC, en el panel de mandos de la caldera ZS/ZW 20..., se permite fijar con antelación los tiempos de conexión y desconexión del sistema de calefacción. Existe la posibilidad de elegir programación distribuida en 24 horas del día o en los 7 días de la semana.

Conexión eléctrica (figura 1)

- Quitar la tapa transparente **(a)**.
- Aflojar el tornillo de fijación **(b)**.
- Quitar el puente del conector de la placa eléctrica de la caldera (unión entre 1 y 8) ver figura 3.
- Realizar la conexión como en la figura 3 con el conjunto de cables suministrado aparte Tener en cuenta la numeración impresa en los cables, que permite su identificación.

Instalación

- Quitar la tapa del frontal **(g)** (figura 2).
- Introducir el reloj programador **(c)** a través de la abertura del frontal hasta pue puede bien sujeto (figura 1).
- Conectar el conjunto de cables con el respectivo conector **(f)** en el reloj **(c)** y fijar con el tornillo **(b)**.

Ajuste de la hora actual (figura 4)

Hacer girar la aguja grande **(i)** en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer coincidir la hora actual y respectivamente el día de la semana actual (utilizando la plantilla semanal) con la señal blanca **(j)** (p. ejemplo 1.55 horas). Los símbolos de la pletina semanal corresponderían a:

I = Lunes
II = Martes
III = Miércoles
IV = Jueves etc.

Programación de los tiempos de calefacción (figura 4)

Elegir la programación deseada mediante la utilización de los marcadores. Los marcadores rojos activan el servicio de calefacción y los azules lo desconectan. Los marcadores rojos y azules deben estar colocados alternativamente. No deben colocarse dos marcadores del mismo color seguidos. En fábrica se ha realizado el siguiente ajuste: reloj diario, marcador rojo en las 10.00 horas y marcador azul en las 5.00 horas (lo que significa que entre las 5.00 y las 10.00 horas de la mañana el servicio de calefacción está interrumpido).

Con el reloj diario el ciclo mínimo de programación es de 20 minutos con una precisión de 5 minutos. Por otra parte, con el reloj semanal el ciclo mínimo es de 2 horas con una precisión de $\frac{1}{2}$ hora.

Transformación del reloj diario (24 h) en semanal (7 días)

Ver instrucciones de transformación en anexo Ju 1074 A.

Reserva de funcionamiento

El reloj dispone de una reserva de funcionamiento de 70 horas. Si se produce un corte en el suministro eléctrico, el reloj programador permanecerá en funcionamiento durante 70 horas deteniéndose a continuación. Esto ocurrirá sólo si el reloj ha estado conectado durante al menos 100 horas.

Aplicação

Através da montagem de um relógio programador EU 7 T a 230 V AC no painel de ligações de uma caldeira ZS/ZW 20 ... o programa de aquecimento é pré-ajustado livremente.

Pode-se optar livremente pela programação distribuída por 24 horas ou 7 dias.

Ligação eléctrica (ver figura 1)

- retirar tampa transparente **(a)**,
- desapertar parafuso de fixação **(b)**,
- retirar a ponte do painel de ligações da caldeira (ligação entre pinos 1 e 8) ver figura 3,
- efectuar ligação como na figura 3 com conjunto de cabos fornecido em anexo. Ter em atenção a numerassão impressa nos cabos que permite a sua identificação.

Instalação

- retirar a tampa **(g)** (do espelho) (figura 2),
- introduzir o relógio programador **(c)** pela frente na abertura do espelho até prender (figura 1),
- introduzir conjunto de cabos com respectivo conector **(f)** no relógio **(c)** e fixar com parafuso **(b)**.

Ajuste da hora actual (figura 4)

Rodar o ponteiro grande **(i)** no sentido dos ponteiros do relógio até indicar a hora actual, respectivamente o dia da semana actual (com a utilização da placa semanal) no indicador branco **(j)** (exemplo: 1.55 horas). Os símbolos da placa semanal correspondem:

I = segunda-feira
II = terça-feira
III = quarta-feira
IV = quinta-feira etc.

Ajuste dos programas (figura 4)

Ajustar os programas desejados pela utilização dos marcadores. Os marcadores vermelhos ligam o circuito do aquecimento e os azuis desligam-no. Os marcadores vermelhos e azuis devem ser colocados alternadamente. Não podem estar marcadores da mesma cor lado a lado. De fábrica é feito o seguinte ajuste: relógio diário, marcador vermelho nas 10.00 horas e marcador azul nas 05.00 horas (isto é entre as 05.00 e 10.00 horas da manhã o aquecimento está interrompido).

Como relógio diário a sequência mínima é de 20 min. com resolução de 5 min. Como relógio semanal a sequência mínima é de 2 horas correspondendo a uma resolução de $\frac{1}{2}$ hora.

Transformação de relógio diário (24 h) para semanal (7 d)

Ver instrução de transformação anexa JU 1074 A.

Reserva de funcionamento

Se o relógio esteve ligado á corrente eléctrica mais de 100 horas, dispõe assim em caso de falha de energia, de uma reserva de apróx. 70 horas.

Utilizzo

Tramite il montaggio del cronoruttore EU 7 T (230 V AC), nelle caldaie della serie ZS/ZW 20... , è possibile impostare il ciclo di funzionamento di riscaldamento secondo le proprie esigenze. I periodi di funzionamento possono essere impostati liberamente nell'arco delle 24 ore e dei sette giorni settimanali.

Allacciamento elettrico (vedi fig. 1)

- Rimuovere il coperchio trasparente **(g)** dalla scatola elettrica (fig. 2).
- Allentare la vite di tenuta **(b)**.
- Asportare il ponte 1 - 8 dalla morsettiera.
- Effettuare i collegamenti elettrici come da fig.3 tramite il cablaggio fornito.

Montaggio

- Asportare la copertura **(g)** della sede predisposta per il cronoruttore ad incasso (fig. 2).
- Inserire il cronoruttore **(c)** nella sede ad incasso e assicurarsi dell'avvenuto innesto (fig. 1).
- Inserire la connessione elettrica **(f)** nel cronoruttore **(c)** ed assicurarla con la vite **(b)**.

Impostazione orario (vedi fig. 4)

Ruotare il disco selettore **(i)** in senso orario fino al raggiungimento dell'ora attuale in corrispondenza dell'indicatore bianco **(j)** (esempio: ore 1.55). Effettuare la medesima operazione per il giorno della settimana (se viene utilizzato il disco selettore settimanale). I simboli del disco selettore settimanale corrispondono a:

I = Lunedì
II = Martedì
III = Mercoledì
IV = Giovedì e via diseguito
...

Impostazione dei periodi di funzionamento in riscaldamento (vedi fig.4)

I periodi di funzionamento in riscaldamento desiderati vengono impostati tramite i cavalieri. Cavalieri rossi, inizio periodo di funzionamento riscaldamento. Cavalieri blu, termine periodo di funzionamento in riscaldamento.

I cavalieri rossi e blu devono essere inseriti in modo alternato. Non devono venire utilizzati in sequenza due cavalieri dello stesso colore. Impostazione da fabbrica: ore 10 cavaliere rosso, ore 5.00 cavaliere blu (il riscaldamento è inibito tra le 5.00 e le 10.00 del mattino).

L'intervallo minimo impostabile come orario giornaliero è di 20 min. la precisione di inserimento dei singoli cavalieri è di 5 min. L'intervallo minimo impostabile come orario settimanale è di 2 h, la precisione di inserimento dei singoli cavalieri è di $\frac{1}{2}$ h.

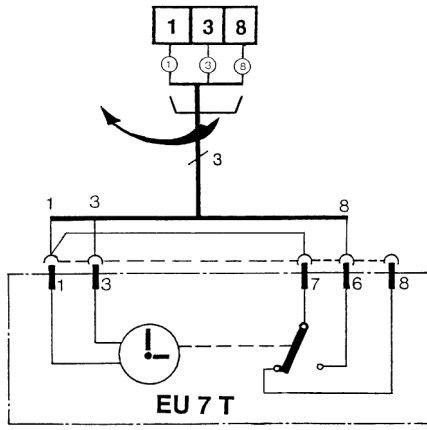
Passaggio da orologio giornaliero (24h) a settimanale (7d)

Vedi istruzioni allegate.

Autonomia

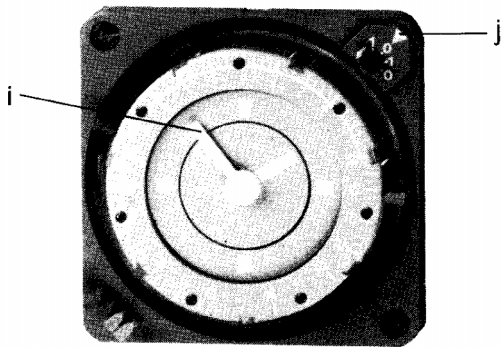
Se il cronoruttore è rimasto allacciato interrottamente per 100 ore all'alimentazione elettrica, la sua autonomia è pari a ca. 70 ore.

3



5210-03.1/Gm

4



5210-04.1/Gm

Deutschland	Robert Bosch GmbH Geschäftsbereich Junkers D-73243 Wernau, Postfach 1309 Tel 0 71 53 / 30 61
Österreich	Robert Bosch AG Abteilung Junkers Hüttenbrennergasse 5 A-Wien Tel 02 22 / 7 97 22-80 21 Fax 02 22 / 7 97 22-80 99
Schweiz	A. Brennwald AG Dammstraße 12 CH-8810 Horgen Tel 1 / 7 27 91 91, Fax 1 / 7 27 91 99
España	Robert Bosch Comercial Española S. A. Hnos. Garcia Noblejas, 19, Aparatado 50.488 28037 Madrid Tel 91 / 3 67 40 00
Portugal	Vulcano Urb. do Falcao Lote 502 Pontinha 1675 Lisboa Tel 1 14 79 49 63, Fax 1 14 79 30 22
Italia	Robert Bosch Industriale e Commerciale S. p. A. Settore Junkers 20149 Milano, Via M.A. Colonna 35 Tel 02 / 3 69 62 44, Fax 02 / 3 69 65 61
